



Mieczysław Jastrun
 (1903, Korolówka – 1983,
 Varsó) lengyel költő,
 műfordító

Mieczysław Jastrun

Vöröskereszt

Kórházi repülő a novemberi éjben
 Vörös kereszttel vág a sötétségbe,
 Álmatlan bolygónk, a Föld közelében,
 Mely vérben ázik, mint ágylepedője.

Élő vér buzog a hosszú kémcsövekben,
 Szikráktól pattog és hanggal tele a tér,
 Majdnem az lett sorsunk, mint ami titeket ért –
 A szürke Dunát látom a lengyel vizekben.

Gyerekek, akik hallják a tankok süket zaját
 A felperzselt városban, félnek a homályban,
 Emlékeznek azokra, akik legyőzöttként
 Győztesnek haltak meg egy idegen országban.

És megértik, hogy az összes kereszt közül,
 Mely részekre szabdalja a gyilkos világot,
 Csak egy emelkedhet a bánat és gyász fölé –
 A vörös kereszt az, tiszta fehér vásznon.

Gömöri György fordítása